

ОСПЯНОВИВШИСЬ В ЛЕСУ

СНЕЖНЫМ ВЕЧЕРОМ

*Я угадал, чей это лес,
Да ведь лесник живет не здесь,
Он вряд ли выйдет на меня,
Пока метель метет с небес.*

*Мой коник, видно, в толк не взял,
Что означает наш привал,
Когда кругом ни огонька,
Лишь мерзлый пруд и стылый шквал.*

*Бубенчиками он трясет,
Не время, дескать ли, вперед.
Единственный ответный звук
Морозный ветер издает.*

*Лес темен, ладен и глубоко,
Но мне распутывать клубок,
И дом, где ждут, еще далеко,
И дом, где ждут, еще далеко.*

Перевод В. Попорова

ЗИМНИМ ВЕЧЕРОМ У ЛЕСА

*Чей это лес и эти дали?
Хозяин этих мест едва ли
Поймет, к чему мы здесь, у кромки
Заснеженного поля, стали.*

И непонятно лошадеке,